UNIVERSIDADE DE COIMBRA FACULDADE DE LETRAS

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

127

INSCRIÇÕES 538-540



INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA

DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

SECÇÃO DE ARQUEOLOGIA

2015

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto de Culture 2000 intitulado VBI ERAT LVPA, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares. A partir do fascículo 65, os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

Toda a colaboração deve ser dirigida a:

Instituto de Arqueologia

Secção de Arqueologia | Departamento de História, Estudos Europeus, Arqueologia e Artes Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra Palácio de Sub-Ripas

P-3000-395 COIMBRA

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:



ARA A MERCURIO EN ESCURIAL (CÁCERES) (Conventus Emeritensis)

Escurial es una pequeña villa perteneciente a la comarca de Trujillo, situada al borde de la penillanura en el contacto con las fértiles tierras de la depresión del Guadiana. Su término municipal está formado por suelos graníticos arenosos orientados fundamentalmente al aprovechamiento ganadero. Hay, no obstante, abundantes restos de la presencia romana en la zona, correspondientes a *villae* romanas y otros asentamientos, que han arrojado un conjunto epigráfico muy interesante. El último descubrimiento se produjo hace pocas fechas al limpiar la pared del cementerio municipal. Empotrada en el muro de la fachada principal y a la derecha de la puerta de acceso, a unos 170 cm de altura, apareció una inscripción en posición horizontal totalmente cubierta de cal.

Se trata de un ara de granito rosáceo de pequeñas dimensiones. La cabecera está formada por una estructura rectangular rematada con *fastigium* apenas insinuado y volutas laterales. Posiblemente lleve *foculus* en la parte superior. Tres listeles redondeados dan paso al fuste que parece haber sido picado en su mitad inferior, conservando solamente dos líneas de texto. La base, apenas diferenciada del fuste, se forma a partir de un pequeño ensanchamiento en forma rectangular sin ningún tipo de decoración visible.

Dimensiones: 59 x 33 x (---).

MERCVRIO / NORBANA / TVRINA / ---

A Mercurio, Norbana Turina...

Altura de las letras: 3.5-4. Línea 2: nexo AN.

Las letras, bien marcadas y grabadas profundamente, son capitales y sin interpunción. El nombre de la divinidad se ha grabado en la cabecera y el resto del texto en el fuste. La M y las NN llevan astas inclinadas; las AA van sin travesaño salvo la que está enlazada en la segunda línea; y la unión de las panzas de la B no llega a tocar el asta.

Si bien lo más razonable es pensar que el texto se ha borrado intencionadamente por alguna circunstancia desconocida, no se puede descartar la posibilidad de un ara desechada a causa de un error del lapicida. El extraño enlace AN al final de la segunda línea y una probable equivocación a la hora de grabar el *cognomen* de la devota podrían apuntar en esa dirección y explicaría mejor la razón de lo incompleto del texto.

Los testimonios epigráficos del culto a Mercurio en la provincia de Cáceres son significativos. Se conoce un total de 7 aras dedicadas a esta divinidad; la mayor parte de ellas se encuentran al sur del Tajo, en territorio Norbense y Turgaliense, y en dos de ellas, las procedentes de Salvatierra de Santiago¹ y el Batán², Mercurio aparece asimilado a *Coluau*, una divinidad indígena relacionada con los montes³. Las restantes proceden de Trujillo⁴, Alcuéscar⁵,

¹ ESTEBAN ORTEGA (Julio), Corpus de inscripciones latinas de Cáceres I. Norba, Cáceres 2007, nº 280 = CILCC I.

² Salas Martín (José) y Haba Quirós (Salvadora), «Nuevas aportaciones a la epigrafía romana de Extremadura», *Veleia* 4, 1987, 127-133.

³ Prósper Pérez (Blanca María), Lenguas y religiones prerromanas del Occidente de la Península Ibérica, Salamanca 2002, 175-180.

⁴ ESTEBAN ORTEGA (Julio), Corpus de inscripciones latinas de Cáceres II. Turgalium, Cáceres 2012, nº 720.

⁵ CILCC I, 46.

Montánchez⁶, Valencia de Alcántara⁷ y Villar de Plasencia⁸.

Los devotos de Mercurio suelen ser individuos que se mueven en ambientes romanizados que portan onomástica romana, como es el caso de *Caius Potius Maximus*, de Montánchez; o el de *Quintus Norbanus Saturninus*, de Salvatierra de Santiago. No faltan, sin embargo, devotos de procedencia local, con nombres indígenas como *Monianus Pelcini f.*, de Valencia de Alcántara, o *Arco*, en El Batán. En el caso que nos ocupa la devota es *Norbana Turina*, cuyo *cognomen* plantea algunas dudas acerca de su adscripción a uno u otro ambiente onomástico.

Norbanus es, por razones obvias, el gentilicio más frecuente en la zona, con abundantes testimonios epigráficos repartidos por territorio Norbensis y Turgaliensis. Los Norbani de Norba suelen ser gente de procedencia indígena que toman el nombre del deductor de la colonia y frecuentemente conservan sus nombres indígenas como cognomina⁹.

Podría pensarse que el *cognomen Turina* de nuestra *Norbana* es el femenino del romano *Turinus*¹⁰. Sin embargo dicho *cognomen* es desconocido hasta la fecha, que sepamos, en la epigrafía peninsular. Esta rareza onomástica nos lleva a considerar la posibilidad más razonable de un nombre procedente del sustrato local, de los muchos con este mismo radical, documentados en Lusitania. La raíz *Tur*-¹¹ entra a formar parte en algunos topónimos lusitanos, como *Turagalium* o *Turobriga*, y en no pocos antropónimos, como *Turaesius*, *Turcaudius*, *Turanus*, *Tureus*, *Turracia*, *Turus*, *Turolus*, etc.; todos ellos suficientemente documentados en la epigrafía cacereña¹².

⁶ CILCC I, 233.

⁷ CILCC I, 384.

⁸ ESTEBAN ORTEGA (Julio), Corpus de Inscripciones latinas de Cáceres III. Capera, Cáceres 2014, nº 1129.

⁹ SALAS MARTÍN (JOSÉ) y ESTEBAN ORTEGA (Julio), La colonia Norba Caesarina y la gens Norbana en Hispania, Cáceres 1994.

¹⁰ Turinus es el cognomen del padre biológico del emperador Augusto Cayo Octavio, del que Suetonio dice que lo recibió en memoria del origen de sus mayores, aunque también se decía en su tiempo que lo recibió tras aplastar el levantamiento de esclavos en la ciudad de Thurium hacia el 60 a. C. (Suetonio, Augusto 7).

¹¹ VILLAR LIÉBANA (Francisco), Estudios de celtibérico y de toponimia prerromana, Salamanca 1995, 199-244.

¹² Vallejo Ruiz (José María), Antroponimia indígena de la Lusitania

Turina sería así un antropónimo formado a partir de un nombre local *Turius* o *Turus* con sufijación de diminutivo -*inus*, muy común en estas tierras¹³. Casos similares los encontramos en *Tancius/Tancinus*, *Boutius/Boutinus*, *Loucus/Loucinus*, *Goutius/Goutinus*, etc.

Julio Esteban Ortega



538

romana, Vitoria 2005.

 $^{^{13}}$ Tanto es así que la terminación de diminutivo más característica en Extremadura sigue siendo en -inus/-ina.

EPÍGRAFE VOTIVA DO OLIVAL QUEIMADO (Conventus Emeritensis)

Ara votiva fragmentada e muito danificada, de granito fino. O capitel apresenta dois toros sem vestígios da existência de fóculo.

Proveniente do Olival Queimado, sítio arqueológico classificado como *villa*, localizado na vertente leste da serra de Penamacor, junto à margem direita do ribeiro de Penela, freguesia e concelho de Penamacor¹. Foi encontrada por José Cristóvão, reaproveitada num muro de divisão de propriedade e depositada no Museu Municipal de Penamacor, onde se encontra actualmente.²

Dimensões: $50.5 \times 32.5 \times 27$

Campo epigráfico: 20,5 x 25,8

¹ Coordenadas UTM: 29TPE5675048000, alt. 478 m.

² A inscrição encontra-se inédita; foi, contudo, referida num trabalho académico de licenciatura, inédito, policopiado, apresentado à Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, elaborado por José Cristóvão: CRISTÓVÃO, José (1992), *O Povoamento Romano da Bacia do Curso Médio da Ribeira da Meimoa*, Instituto de Arqueologia, Coimbra, n.º 118, p. 77-78. Sande Lemos e José d'Encarnação aludiram à sua existência, no artigo infra citado, e daí ter sido assinalada em HEp 5, 1995, 994 (http://eda-bea.es/registo n.º 23 171).

 $L(ucius) COVTILIV[S] / BVLCAI \cdot L(ibertus) \cdot B/ANDI \cdot VORT/[AE]CO \cdot V(otum) \cdot L(ibens) \cdot A(nimo) \cdot S(olvit)$

Lúcio Coutílio, liberto de Bulcaio, cumpriu de boa vontade, o voto a Banda Vortaeco.

Altura das letras: 1. 1: 3-3,5; 1. 2: 5-5,5; 1. 3: 4,5-5,5; 1. 4: 4,5-5. Espaços: 2: 0,4-0,5; 3: 0,5-0,6; 4: 0,3-0,6.

Inscrição modesta sem campo epigráfico delimitado; paginação irregular; caracteres actuários, de *ductus* irregular, não denotando grande mestria por parte do lapicida, estando alguns caracteres com inclinação à direita. Salienta-se a existência de pontuação e de um nexo na l. 1: IV.

O dedicante, um liberto, tem onomástica latina no praenomen – Lucius – a par da antroponímia indígena patente no nomen – Coutilius –, excelente exemplo da 2.ª fase de aculturação proposta por José d'Encarnação (1984).³

Na verdade, o *nomen Coutilius* apresenta um radical frequente na antroponímia celta *Cout*-, como, por exemplo, se encontra em L(ucio) *Coutio* de Idanha-a-Velha (Idanha-a-Nova)⁴ ou *Coutius* de Santa Cruz de la Sierra (Trujillo, Cáceres).⁵

Lucius Coutilius identifica-se, verosimilmente, como liberto de Bulcaius, antropónimo este pouco usual na Hispania, dado que apenas parece ter-se encontrado uma outra referência, em Sabrosa, Vila Real⁶.

Lucius Coutilius cumpriu de livre vontade o voto a Banda Vortaeco. O culto a Banda está muito documentado

³ ENCARNAÇÃO, José d' (1984) *Inscrições Romanas do Conventus Pacensis*, Instituto de Arqueologia, Coimbra, p. 776.

⁴ Sá, Ana Marques de (2007), *Civitas Igaeditanorum: os Deuses e os Homens*, Município de Idanha-a-Nova, n.º 81, p. 55.

⁵ CIL II 680, PALOMAR LAPESA, Manuel (1957), La Onomástica Personal Pre-Latina de la Antigua Lusitania, Estudio Linguístico, Salamanca, p. 68.

⁶ In http://eda-bea.es/ registo n.º 6709 (AE 1982, 568 e AE 1983, 585].

Albertos Firmat (1966), *La Onomástica Personal Primitiva de Hispania. Tarraconense y Bética*, Salamanca, p. 63.

na região, com epítetos variáveis de lugar para lugar e com formas linguísticas diferenciadas.⁷ A interpretação de Banda como deus protector de determinados povoados ou entidades gentílicas é partilhada por quase todos os autores que se dedicam ao estudo desta divindade indígena.⁸ Com este epíteto está documentado na Beira Baixa e na parte ocidental da província espanhola de Cáceres⁹. No território envolvente ao Olival Queimado, salientamos a presença deste teónimo com diferentes grafias, aspecto que poderá resultar da diversidade de estratos étnico-linguísticos a que pertencem os seus devotos¹⁰: no Salgueiro (Fundão) – *Bandi Vorteaceo*; no Monte de S. Martinho – *Bandi? Vorteaecio* e na Quinta da Arrochela (Penamacor) – *Vorteacius*.¹¹

Pela paleografia, pela onomástica e fórmula final, a inscrição deverá datar da 1.ª metade do século I d. C.

Maria João Ângelo Ana Lourenço Nuno Gonçalves Pedrosa Carla Alegria Ribeiro

⁷ Encarnação, José (1987), "Divindades indígenas da Lusitânia", *Conimbriga*, XXVI, p. 7-37.

⁸ Vide Encarnação, José d' (2015), *Divindades Indígenas sob o Domínio Romano em Portugal*, Coimbra, p. 388-389 [Acessível em: http://www.uc.pt/fluc/iarg/pub_online/].

⁹ Lemos, Francisco Sande e Encarnação, José d' (1992), "Ara votiva a *Bandu Vordeaeco*", *Ficheiro Epigráfico*, 40, inscrição nº 179.

¹⁰ Encarnação 2015, p. 389.

¹¹ Ficheiro Epigráfico, 13, 1985, inscrição nº 57.



539

UN TONSOR EN CALDERUELA, SORIA

Gran laja de arenisca local, a la que le falta la parte superior y está irregularmente mutilada por los costados, como demuestra el hecho de que su anchura en el externo superior es mayor que en el inferior. La trasera de monumento conserva la superficie original de la piedra, mientras la delantera apenas fue alisada antes de grabarse la inscripción.

Debido a la rotura del soporte, se conservan más o menos completas seis líneas del epitafio, de las cuales las dos primeras están tan desgastadas por la derecha que apenas se distingue el rastro de letras; en el siguiente renglón, un fuerte golpe arrancó el margen derecho de la piedra y, con él, las letras finales. Aparte de la rotura y el desgaste superficial, la lectura del epígrafe se ve dificultada por una pátina gris verdosa que oculta las letras y resta contraste a las fotografías.

El monolito está colocado, junto con un miliario anepígrafo, en la plaza de la fuente de Calderuela, un lugar perteneciente al municipio de Arancón, Soria; como la base sobre la que se fijo la piedra lleva grabada la fecha "2002", debe considerarse que ese año corresponde al traslado a su actual localización, ya que hasta entonces – y desde tiempo inmemorial –, estaba colocada en

posición horizontal y con el texto visible, en la cara externa de la pared oriental de una majada o dependencia agrícola situada en el paraje conocido como "cerro de la Magdalena".

Debemos a José-Vidal Madruga († 2013) la noticia de la existencia de este epígrafe, lo que nos permitió examinarlo y fotografiarlo en un par de ocasiones: la primera vez el 14 de junio de 2009 y luego, un par de semanas después, esta vez acompañado de Raúl Abajo del Grado, vecino del pueblo, buen conocedor de su historia y autor del blog (http://calderuelantigua.blogspot.com.es) en el que apareció mencionada la pieza con su fotografía. En la segunda visita, se hizo un calco del campo epigráfico, que no ha sido útil por la mala conservación del original; nuestra lectura deriva de las dos autopsias de la pieza y del examen de las fotografías disponibles, algunas de ellas proporcionadas por el Sr. Abajo del Grado.

Las dimensiones actuales son (145) x (55) x 22 cm.

Las letras son capitales esbeltas, de trazo descuidado y talla poco profunda, sin bisel; miden entre 8-9 cm. Nótense la O ovalada, la S con arco suave y ocasionalmente angulosa y la R de bucle pequeño y un brazo muy desarrollado. En el margen izquierdo del epígrafe — especialmente en sus últimas líneas — se aprecian las líneas de guía entre las que se grabaron las letras. Sólo se distingue con claridad un punto de separación.

Como puede verse, la desaparición de parte del texto y el severo desgaste de lo conservado hacen muy complicado reconstruir el tenor del epígrafe. En l. 1, las tres cruces corresponden a rasgos de letras no identificables y lo que queda en los dos siguientes renglones impide decidir si lo que queda del texto corresponde al difunto, al dedicante o a uno y otro.

En cualquier caso, las dos secuencias conservadas apuntan hacia uno de los muchos gentilicios terminados en -leia/us y sus derivados: Abellius, Aculeius, Agileius, Anacleius. Appuleius/Apuleius. Alleius. Arnuleius. Articuleius. Arunculeius/Arunculeius. Aquileius. Babuleius. Burbuleius. Canoleius/Canuleius. Cocleius. Egnatuleius. Heduleius. Heleius/Elius, Crispuleius. Farsuleius, Herennuleius, Hirtuleius, Instuleius, Luculeius, Maleius, Maruleius, Matuculeius, Mulleius, Naevoleius, Nasuleius, Pantuleius, Pompuleius, Proculeius, Rubellius, Rutelius, Septumuleius, Setuleius, Spedioleius, Tituleius, Trasuleius. Vallius. Velleius. Venuleius/Benuleius/ Vinuleius). Vetuleius, etc. La frecuencia y la difusión de esos nombres no es homogénea, por lo que, a efectos prácticos, la lista se reduce mucho según las provincias; los únicos atestiguados en la Hispania Citerior en más de una ocasión son Appuleius y Venuleius¹.

A partir de la 1. 4, la lectura es segura y la secuencia et libertus exige que la parte de la rasura de 1. 3 y las dos cruces siguientes oculten un término como filius, frater/soror, uxor/coniux, contubernalis o incluso tutor².

Pero lo más singular del epitafio es seguramente *tosor*, que es la forma vulgar de *tonsor*, que esta atestiguada en varias inscripciones³ extra-peninsulares; nótese que el

¹ Vid. B. Lórincz, (1994-2002): *Onomasticon provinciarum Europae Latina-rum*, Budapest – Wien, s. v., para las provincias occidentales y J. M. ABASCAL PALAZÓN, J.(1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia, s. v., en lo referido a las Hispanias.

² Filius/a (CIL VI, 22188; HEpOl 20664); frater (CIL VI, 26811); coniux (CIL VI, 7515, 11770, 16413, 18208, 35444), uxor (CIL III, 12110 y CIL V, 6388), contubernalis (CIL III, 2390); soror (AE 1946, 999) verna (CIL VI, 12497 y 15585); tutor (CIL VIII, 3001).

³ CIL IV 743, 8619 (tosor), 8741; V 4101; VI 4359, 4474, 6366-6367, 6994 (tosor), 9937-9940 (tosor), 31900 (tonsor de [- - -] circum), 37811 (tosor), 37822; X 1963-1964; XI 11071; XII 4514-4515, 4516 (tosor), 4517 (tosor umanus); XV 7172 (ad tosores); Inscriptiones christianae urbis Romae. Nova series, Roma 1922, vol. 11706 (tusor); vol 2, 5213 (tusor); Carte Archéologique de la Gaule, vol. 11-1: Narbonne et le Narbonnais, Paris 2003, 336 (tonsor y

otro testimonio peninsular, un grafito de Cartagena⁴, usa también el vulgarismo.

El término se usó en relación a los dos significados principales de *tondeo*, las tareas relacionadas con uñas y pelo en humanos (barberos, peluqueros)⁵ y animales (esquiladores); y las concernientes a la cosecha y poda vegetal. Como la mayoría de los testimonios epigráficos mencionados proceden de ambientes urbanos, debe suponerse que se trata de referencias a barberos; aún así hay casos en los que la especialización se hace explícita: *tonsor frugi*, *tosor de[---] circum*, *tosor umanus* (!). Como el epígrafe de Calderuela procede de una *villa* o un pequeño establecimiento rural, debe dejarse en el aire la cuestión de qué tipo de *tonsor* se trata.

Al sur de Calderuela corría el iter Asturica Augusta ad Caesaraugustam y su tramo entre Clunia y Augustobriga (It. Ant. 441,1-442,3) fue descrito por Jerónimo de Zurita, quien la recorrió a mediados del s. XVI, tratando de establecer la longitud de la milla. Trescientos años después, E. Saavedra reconoció su trazado entre Uxama y Augustobriga, basándose en un levantamiento topográfico del corredor y – como había hecho Zurita – en la existencia de miliarios, tramos empedrados y obras de servicio de la calzada. En el atrio de la iglesia de Calderuela, Saavedra

tonsor frugi); A. Zettler, Offerenteninschriften auf den frühchristlichen Mosaikfussböden Venetiens und Istriens, Berlin 2001, p. 262 (tosor); AE 1948, 71; 1982, 259; 1994, 1843; 1998, 869 (tosor); 2000, 585; 2003, 656 (primus tonsor Mutin(ae)).

⁴ HEp 18, 2009, 134 = HEpOl 26556.

⁵ La popularidad de barberos y peluqueros es menos evidente en los epígrafes que en las referencias de nuestras autoridades, en el hallazgo de los útiles necesarios y en la plástica, que testimonia estilos de peinado y rasurado que requirieron seguramente de esos profesionales. Vide Jacobs, F. (1828): "Lectiones Venusinae", *Rheinisches Museum für Philologie, Geschichte und griechische Philosophie*, 2 (4), 515-541; Boon, G. C. (1991): ""Tonsor humanus": Razor and Toilet-knife in Antiquity", *Britannia*, 22, 21-32; PATIMO, V. M. (2005): "Il *nauta barbis horrentibus* e il *tonso*r del *Satyricon*", *Bollettino di Studi Latini*, 34 (2), 541-554; Derks, T. y W. Vos (Nov. 2010): "Wooden combs from the Roman fort at Vechten: the bodily appearance of soldiers", *Journal of Archaeology in the Low Countries*, 2 (2), 53-77.

dibujó la parte superior de un miliario⁶, ahora en el Museo Numantino, y anotó que había otras dos columnas sin inscripción, una de las cuales debe de ser la ahora situada junto a la fuente del pueblo. Finalmente, una intrigante dedicatoria a Marte⁷ y el epitafio del *tonsor* apuntan a la existencia a pie de vía de un asentamiento rural aún no localizado y dependiente de *Numantia*, que está a unos 16 kms. al occidente de Calderuela⁸.

Joaquín L. Gómez-Pantoja David Martino García

⁶ SAAVEDRA, E. (1879): Descripción de la vía romana entre Vxama y Augustobriga, Memorias de la Real Academia dela Historia, IX, Madrid. El miliario es CIL II 4893 = JIMENO MARTÍNEZ, A. (1980): Epigrafia romana de la provincia de Soria, Soria, cat. n. 142 (HEpOl 10433, con foto) y documenta la refacción viaria de Trajano.

⁷ CIL II 2834 = Jimeno Martínez, A, op. cit. cat. n. 7.

⁸ Morales Hernández, F. (1995): Carta arqueológica de Soria: La altiplanicie soriana, Soria, 43.





540